



## DECÀLEG DEL TURISTA RESPONSABLE

### Vilafranca del Penedès us dona la benvinguda.

La ciutat que visites està compromesa amb el turisme responsable. El turisme responsable i sostenible és aquell turisme que es porta a terme segons els principis de justícia social i econòmica, amb total respecte pel medi ambient i la cultura local.

Us convidem a ser un turista responsable, una qüestió senzilla seguint aquestes normes:

#### 1. Tria responsablement.

Sempre que sigui possible, tria operadors turístics, companyies aèries i hotels respectuosos amb el medi ambient.

#### 2. Informa't del destí

Totes les poblacions tenim la nostra història, la nostra cultura i els nostres valors naturals molt propis, els has conèixer per saber com comportar-te sense provocar perjudicis sobre ells.



#### 3. Consumir els recursos responsablement

Utilitza els recursos naturals com l'aigua, l'electricitat o el gas amb responsabilitat, consumeix només allò que necessitis.

#### 4. Reduir els nostres residus

No llancis escombraries. Conservar-les fins trobar un lloc apte per a desfer-te'n d'elles (papereres, contenidors, etc.).

És recomanable portar envasos reutilitzables, com bosses o ampolles. així generaràs menys residus.

#### 5. Desplaçar-se en mitjans de transport col·lectius i / o no motoritzats

Utilitza sempre que puguis el transport públic local o col·lectiu, contribuïrem a la cura del medi ambient. En el cas de ser possible empru mitjans de transport no motoritzats, com la bicicleta.



#### 6. No alterar el medi natural

Observa la fauna silvestre de lluny sense pertorbar-la, no arrenquis flors ni plantes. En els espais naturals, i sobretot en les àrees protegides, intentar sempre seguir els senders.

#### 7. Realitzar accions respectuoses amb l'entorn

No et portis "souvenirs" dels espais naturals i arqueològics. Ni deterioris el seu entorn amb grafitos o realitzant activitats poc sostenibles.

#### 8. Respectar la cultura local

Estableix relacions correctes i cordials amb la població local, sense prejudicis. Intenta sempre adaptar-te als usos i costums locals, sense imposar els teus hàbits i estils de vida.

Les persones no són part del paisatge, és aconsellable demanar-los permís abans de fer-ne fotos.

#### 9. Consumir productes locals

Dona suport a les manifestacions culturals i l'artesanía local.

#### 10. Reflexionar sobre el viatge.

Quan torneu a casa reflexiona sobre el que has vist i conegut. Si has adquirit compromisos amb la gent local (enviar postals, fotos o altres petits favors), intenta mantenir-los.



Gràcies per visitar-nos i contribuir a fer de Vilafranca del Penedès una destinació turística sostenible.

[turisme@vilafranca.org](mailto:turisme@vilafranca.org)





## DECÁLOGO DEL TURISTA RESPONSABLE

### Vilafranca del Penedès os da la bienvenida.

La ciudad que visitas está comprometida con el turismo responsable. El turismo responsable y sostenible es aquel turismo que se lleva a cabo según los principios de justicia social y económica, con total respeto por el medio ambiente y la cultura local.

Os invitamos a ser un turista responsable, una cuestión sencilla siguiendo estas normas:

#### 1. Elige responsablemente.

Siempre que sea posible, elige operadores turísticos, compañías aéreas y hoteles respetuosos con el medio ambiente.

#### 2. Infórmate del destino

Todas las poblaciones tenemos nuestra historia, nuestra cultura y nuestros valores naturales propios, los has conocer para saber cómo comportarte sin provocar perjuicios sobre ellos.



#### 3. Consumir los recursos responsablemente

Utiliza los recursos naturales como el agua, la electricidad o el gas con responsabilidad, consume sólo lo que necesitas.

#### 4. Reducir nuestros residuos

No lances basura. Consérvalas hasta encontrar un lugar apto para deshacerte de ellas (papeleras, contenedores, etc.).

Es recomendable llevar envases reutilizables, como bolsas o botellas, así generarás menos residuos.

#### 5. Desplazarse en medios de transporte colectivos y / o no motorizados

Utiliza siempre que puedas el transporte público local o colectivo, contribuiremos al cuidado del medio ambiente. En el caso de ser posible emplea medios de transporte no motorizados, como la bicicleta.



#### 6. No alterar el medio natural

Observa la fauna silvestre de lejos sin perturbarla, no arranques flores ni plantas. En los espacios naturales, y sobre todo en las áreas protegidas, intentar siempre seguir los senderos.

#### 7. Realizar acciones respetuosas con el entorno

No te laves "souvenirs" de los espacios naturales y arqueológicos. Ni deteriores su entorno con graffiti o realizando actividades poco sostenibles.

#### 8. Respetar la cultura local

Establece relaciones correctas y cordiales con la población local, sin prejuicios. Intenta siempre adaptarte a los usos y costumbres locales, sin imponer tus hábitos y estilos de vida.

Las personas no son parte del paisaje, es aconsejable pedirles permiso antes de hacer fotos.

#### 9. Consumir productos locales

Apoya a las manifestaciones culturales y la artesanía local.

#### 10. Reflexionar sobre el viaje.

Cuando vuelvas a casa reflexiona sobre lo que has visto y conocido. Si has adquirido compromisos con la gente local (enviar postales, fotos u otros pequeños favores), intenta mantenerlos.



Gracias por visitarnos y contribuir a hacer de Vilafranca del Penedès un destino turístico sostenible.  
[turisme@vilafranca.org](mailto:turisme@vilafranca.org)





---

## DO'S AND DON'TS OF THE RESPONSIBLE TOURIST

---

### Vilafranca del Penedès welcomes you!

The town you are visiting is committed to responsible tourism. Sustainable and responsible tourism means respect for the principles of social and economic justice, and for the environment and the local culture.

We invite you to be a responsible tourist, which simply involves the observance of the following aspects:

#### 1. Making responsible choices.

Whenever possible, choose environment-friendly tour operators, airlines and hotels.

#### 2. Getting informed about the place you're visiting.

All towns have their own history, their own culture and their own natural features. It's best to be acquainted with them so as not to harm them.



#### 3. Consuming resources responsibly.

Use natural resources like water, electricity or natural gas in a responsible way, consuming only as much as you need.

#### 4. Reducing wastes.

Don't be a litterbug. Hold on to your rubbish until you come to a suitable place to dispose of it (litter bins, waste containers, etc.).

It's a good idea to carry reusable containers, like bags or bottles – this helps to generate less waste.

#### 5. Travelling by collective and/or non-motorised transport.

Whenever you can, use local public or collective transport to help to care for the environment. If possible, use non-motorised transport means, such as bicycles.



#### 6. Avoiding disturbance of the environment.

Observe wildlife from a distance without disturbing it, and please don't pick flowers or pull up plants. In natural spaces and above all in protected areas, always try to stay on the paths.

#### 7. Being respectful of the places you visit.

Don't carry off "souvenirs" of natural or archaeological spaces. And don't spoil places by writing or painting graffiti or by doing other things that are not sustainable.

#### 8. Respecting the local culture.

Maintain correct cordial relations with the local people, without prejudices. Always try to adapt yourself to the local customs and practices, without imposing your own habits and lifestyle.

People aren't part of the landscape: it's a good idea to ask permission before taking their picture.

#### 9. Consuming local products.

Support local cultural manifestations and handicrafts.

#### 10. Reflecting on your trip.

When you get back home, think about what you've seen and learned. If you've made any promises to local people (like sending a postcard, photos or other little favours), try to keep them.



Thanks very much for visiting us and for helping to make Vilafranca del Penedès a sustainable tourist destination.

[turisme@vilafranca.org](mailto:turisme@vilafranca.org)





## LES DIX COMMANDEMENTS DU TOURISTE RESPONSABLE

### Vilafranca del Penedès vous souhaite la bienvenue.

La ville que vous visitez est engagée en faveur d'un tourisme responsable. Le tourisme responsable et durable est une forme de tourisme qui se déroule selon les principes de justice sociale et économique, dans le plein respect de l'environnement et de la culture locale.

Nous vous invitons à être un touriste responsable en suivant ces règles simples :

#### 1. Choisir de façon responsable.

Dans la mesure du possible, choisissez des voyageurs, des compagnies aériennes et des hôtels qui respectent l'environnement.

#### 2. Se renseigner sur la destination.

Toutes les villes ont leur histoire, leur culture et leurs valeurs naturelles particulières. Les connaître vous permettra de savoir comment vous comporter sans leur porter atteinte.



#### 3. Consommer les ressources de façon responsable.

Utilisez les ressources naturelles telles que l'eau, l'électricité ou le gaz avec responsabilité. Consommez uniquement ce dont vous avez besoin.

#### 4. Réduire ses déchets.

Ne jetez pas les déchets sur le sol. Gardez-les jusqu'à ce que vous trouviez un endroit approprié pour vous en débarrasser (bacs, conteneurs, etc.).

Il est conseillé d'apporter des emballages réutilisables, tels que des sacs ou des bouteilles. Ainsi, vous générerez moins de déchets.

#### 5. Se déplacer dans des moyens de transport collectifs et /ou non motorisés.

Utilisez autant que possible les transports publics ou collectifs. Vous contribuerez ainsi à prendre soin de l'environnement. Si possible, utilisez un moyen de transport non motorisé, tel que le vélo.



#### 6. Réduire son impact sur l'environnement.

Observez la faune de loin et sans la déranger, n'arrachez pas les fleurs ou les plantes. Dans les zones naturelles, et en particulier dans les aires protégées, essayez toujours de suivre les chemins.

#### 7. Réaliser des actions respectueuses de l'environnement.

N'emportez pas de « souvenirs » des sites naturels et archéologiques. Ne nuisez pas à l'environnement avec des graffitis ou en effectuant des activités peu durables.

#### 8. Respecter la culture locale.

Établissez des relations correctes et cordiales avec la population locale, sans préjugés. Essayez toujours de vous adapter aux us et coutumes locaux, sans imposer vos habitudes et votre mode de vie.

Les gens ne font pas partie du paysage, il est conseillé de demander l'autorisation avant de prendre des photos.

#### 9. Consommer des produits locaux.

Soutenez les manifestations culturelles et l'artisanat locaux.

#### 10. Réfléchir à son voyage.

Lorsque vous serez de retour chez vous, pensez à ce que vous avez vu et découvert. Si vous avez assumé des engagements envers les habitants (envoyer des cartes postales, des photos ou autres faveurs), essayez de vous y tenir.



Merci de votre visite et de contribuer à faire de Vilafranca del Penedès une destination touristique durable. [turisme@vilafranca.org](mailto:turisme@vilafranca.org)

